[Ewondo (Bantu A72)]

**The girl wrote a letter to her friend .**

mǎn miníngá angátil mvoé kálâdà .

small woman she.write.PST friend letter

**I think that it is raining .**

Matsog nə́ mvəŋ yanɔ́ŋ

1SG.think.PRS that rain it.rain.PRS

**He tried to stop smoking and drinking .**

áveg nâ átélé ǹɲúan tǎ ai məɲú

3SG.try.PST that 3SG.stop.SUBJ drinking tobacco and drinking

(N.B. to smoke literally means 'drink tobacco')

**Do you want to go ?**

Ye wâyi nə́ wâkə ?

do 2SG.want.PRS that 2SG.go.PRS

**Sam , open the window !**

Sam, yaègi wúndi

Sam, Open.2SG.IMP window

**She made her husband wash the car .**

ǎbɔ̌ nâ ǹnóm ásob mətúa

3SG.make.PST that husband he.wash.SUBJ car

**Peter ’s neighbor painted the fence red .**

É mod atsâ ai Petrus angáfudi məyaŋ mávie óngola

the man closed to Peter He.put.PST painting that\_is.red at.fence

**My dad is cooler than yours .**

Tādā anə evovoe lod ésoá

my.father he.be.PRS cool exceed your.father

**Mary won bronze , Peter silver , and Jane gold .**

Maria angádò etalyen yavie tsətsat,

Mary she.win.PST medal it.is.red not much,

Petrus édi enə ntam,

Peter the one it.be.PRS silver,

Jane édi enə mvòt.

Jane the one it.be.PRS gold

**Is Iguazu a big or a small country ?**

Ye ǹnam Iguazu onə anən ngə ki tsətsat ?

Does country Iguazu it.be.PRS big or not much

**Neither Peter Smith nor Mary Brown could be selected .**

Tò Petrus Smith tò Maria Brown bâsigi kig bɔ́ dzam tòb

even Peter Smith even Mary Brown they.NEG.be NEG them ASP select

N.B. ''dzam'' is a word which becomes an aspectual (ASP) when it's used before a verb, and it expresses the possibility.

**They have no idea who wrote it .**

bâyəm kig zá angátil dzɔ́

they.NEG.know NEG who he.write.PST that

**What are you looking at ?**

dzé wabəbə ?

What 2SG.look at.PRS

**When do you think you can come ?**

Abog afé watsog nə́ onə dzam sɔ́

time which 2SG.think.PRS that 2SG.be.PRS ASP come

**He bought a car but his brother just a bike .**

Angákùz mətúa, hêda mǎɲāŋ angákùz və basko

3SG.buy.PST car, but his brother he.buy.PST only bike

**Peter and Mary hugged each other and then left the room .**

Petrus bân Maria bəngáwuban ndò hm bəngákódò etǔn-ndá

Peter with Mary they.hug.PST then they.leave.PST room

**She should have been doing her hair but for some reason she would n't that day .**

âyéàn kə kǒm ǹlo, dzam da azu mam məzin ayi kig kə aná

3SG.have to.PST go repair head, but for affairs some 3SG.want.FUT NEG go this day

**I was n't able to keep up , because he ran too fast .**

mám̀bé kig ɲé dzam tòŋ, asú akəle mbíl mbé avól

1SG.NEG.be.PST NEG him ASP pursue, because he.run.PST too fast

**This letter is from Peter and it was delivered yesterday .**

É kálâdà ɲò anə éɲò Petrus, angásúan ongogé.

The letter this it.be.PRS the one of Peter, it.arrive.PST yesterday

**She grew up in Paris , the capital of France .**

Angánaŋ á Paris, é tisòn anə ǹlo ai tín edzoé ya ǹnam Fulansi

3SG.grow up.PST at Paris, the city it.be.PST head of base power of counrty France